

## **Textes de Bernhard Waldenfels publiés en français<sup>1</sup>**

Liste établie par Audran Aulanier

- 1986 [1985], « Division ou dispersion de la raison ? Un débat entre Habermas et Foucault », *Les études philosophiques*, 4, p. 473-484.
- 1989, « Vérité à faire. La question de la vérité chez Merleau-Ponty », *Les cahiers de philosophie*, 7, p. 55-68. (Première parution en français).
- 1993, « L'Europe comme réponse », dans P. Lacoue-Labarthe et J.-L. Nancy (dir.), *Géophilosophie de l'Europe, Penser l'Europe à ses frontières*, La Tour-d'Aigues, Éditions de l'Aube. (Première parution en français).
- 1994, « Parler de soi », *Études phénoménologiques*, 20, p. 11-26. (Paru uniquement en français).
- 1995, « L'autre et l'étranger », dans J. Greisch, *Paul Ricoeur : L'herméneutique à l'école de la phénoménologie*, Paris, Beauchesne, p. 327-344. (première parution en français).
- 1997 [1995], « L'autoréférence de la phénoménologie », dans M. Richir et N. Depraz, *Eugen Fink : Actes du Colloque de Cerisy-la-Salle 23-30 Juillet 1994*, Amsterdam, Rodopi.
- 1998 [1995], « Le paradoxe de l'expression chez Merleau-Ponty », dans M. Merleau-Ponty, *Notes de cours sur L'origine de la géométrie*

---

1/ Je m'appuie ici sur une liste réalisée pour mon mémoire de M2 (soutenu en 2016 à l'université de Lille) qui prenait pour base une liste réalisée par Francesco Gregorio, Frédéric Moinat, Arno Renken, Michel Vanni dans leur numéro spécial de la *Revue de théologie et de philosophie* consacré à Waldenfels en 2005 (p. 384-385) et avait aussi profité des indications de Regula Giuliani, qui s'occupait alors des archives Waldenfels de Freiburg. J'actualise ici cette liste en me référant également à celle depuis établie par Marion Bernard, dans sa traduction des *Motifs fondamentaux* en 2019 (p. 155-156).

Si l'édition originale est en allemand, la date se trouve entre crochets, la première date étant celle de la parution du texte en français. Si la première parution est dans une autre langue que l'allemand, la date de première édition et la langue sont précisées entre parenthèses après les informations concernant la parution française.

- de Husserl*, suivi de *Recherches sur la phénoménologie de Merleau-Ponty*, sous la direction de R. Barbaras, Paris, PUF, p. 331-348.
- 1998, « Topologie de l'étranger », dans F. Keskin, Ö. Sözer (dir.), *Pera, Peraz, Poros. Atelier interdisciplinaire avec et autour de Jacques Derrida*, Istanbul, YKY, p. 73-85. (Paru uniquement dans ce collectif, simultanément en français et en turc).
  - 1999, « Faire voir par des mots. Merleau-Ponty et le tournant linguistique », *Chiasmi international 1 : Merleau-Ponty*, p. 57-63. (Paru uniquement en français).
  - 2000 [1995], « Responsabilité », dans E. Levinas, *Positivité et transcendance*, suivi de *Levinas et la phénoménologie*, sous la direction de J.-L. Marion, Paris, PUF, p. 259-283.
  - 2000 [1996], « Réponse à l'autre », dans E. Escoubas et B. Waldenfels, *Phénoménologie française et phénoménologie allemande / Deutsche und Französische Phänomenologie*, Paris, L'Harmattan, p. 357-374.
  - 2004 [2000], « Idiomes de la pensée », *Rue Descartes*, 45-46/3-4, p. 124-146.
  - 2005, « Normalité et normativité », *Revue de métaphysique et de morale*, 45/1, p. 57-67. (Paru uniquement en français).
  - 2005, « Une philosophie de la réponse : Bernhard Waldenfels », *Revue de théologie et de philosophie*, 137/4, p. 291-385. Dossier édité et textes traduits par par F. Gregorio, F. Moinat, A. Renken et M. Vanni. Contient : « L'homme comme être des limites », « Commencer ailleurs : une liberté sous le signe de l'étrangeté », « L'expérience corporelle entre ipséité et altérité », « Entre les cultures » et « La phénoménologie entre pathos et réponse ».
  - 2006 [2005], « La liberté face à l'autre. Levinas et Sartre : ontologie et éthique en conflit », *Cahiers d'études lévinassiennes*, 5, p. 151-174.
  - 2006, « Phénoménologie et phénoménotechnique », dans P. M. S. Alves, J.-M. Santos et A. F. de Sà, *Humano e inumano : a dignidade do homem e os novos desafios : actas do Segundo Congresso Internacional da Associação Portuguesa de Filosofia Fenomenológica*, Lisboa, Phainomenon. (Paru en allemand la même année, en 2006).
  - 2007 [2002], « Chapitre I : Signifier et désirer sur fond pathique », extrait de *Bruchlinien der Erfahrung – Phänomenologie, Psychoanalyse, Phänomenotechnik*, tr. fr. : G.-F. Duportail et V. D'Ersu, traduction non publiée (un fichier word de 67 pages).
  - 2008 [2006], « L'assise corporelle des sentiments », dans E. Escoubas, L. Tengelyi (dir.), *Affect et affectivité dans la philosophie moderne et la phénoménologie / Affekt und Affektivität in der neuzeitlichen*

- Philosophie und der Phänomenologie, Paris, L'Harmattan, p. 201-220.
- 2009 [1997], *Topographie de l'étranger. Études pour une phénoménologie de l'étranger I*, Paris, Van Dieren, tr. fr. : F. Gregorio, F. Moïnat, A. Renken et M. Vanni.
  - 2010, « Description indirecte », *Archives de philosophie*, 73/1, p. 29-45. (Première parution en français)
  - 2010, « Attention suscitée et dirigée », *Alter*, 18, p. 33-44. (Première parution en français).
  - 2010 [1998], « Expérimentations avec la réalité », *Alter*, 18, p. 305-330.
  - 2011 [2000], « Apories de la violence », in. S. Camilleri, Ch. Perrin (dir.), *Epreuves de la vie et souffrance d'existence*, Argenteuil, Le cercle herméneutique éditeur.
  - 2011, « Bouversements et surplus de l'expérience », dans K. Novotny, A. Schnell et L. Tengelyi, *La phénoménologie comme philosophie première*, Amiens & Prague, Mémoires des Annales de Phénoménologie & Filosofia, (Première parution en tchèque en 2008)
  - 2012 [2005], « Justice hyperbolique », dans R. Burggraeve, J. Hansel, M.-A. Lescourret, J.-F. Rey, J.-M. Salanskis, *Recherches lévinassiennes*, Louvain, Peeters, p. 59-74. (Auparavant publié en 2009 dans R. Šerpytytė, *A Century with Levinas: On the Ruins of Totality*, Vilnius, Vilnius University Publishing House, p. 90-99.)
  - 2012, « Voir par images. Merleau-Ponty sur le tracé de la peinture », dans E. Alloa, A. Idey (dir.), *Du sensible à l'œuvre. Esthétiques de Merleau-Ponty*, Bruxelles, La lettre volée, p. 43-70. (première parution en espagnol en 2008).
  - 2016 [2005], « L'étranger, l'hôte, l'ennemi », *Swiss Archives of Neurology, Psychiatry and Psychopathology*, 7, p. 201-207.
  - 2019 [2006], *Phénoménologie de l'étranger. Motifs fondamentaux*, Paris, Hermann, tr. fr. : M. Bernard.
  - 2019 [2015], « Paul Ricoeur : Raconter, se souvenir et oublier », *Études Ricœuriennes / Ricœur Studies*, 10/1, p. 10-26, URL : <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/article/view/470/257>
  - 2019 [2007], « Penser l'étranger », *Klésis, Revue philosophique*, 44, p. 1-15. URL : <http://www.revue-klesis.org/pdf/klesis-44-varia-Bernhard-Waldenfels-Penser-l-etranger.pdf>
  - 2019 [2015], « Homo respondens », *Alter*, 27, p. 249-261.
  - 2019 [1994], « Réponse et responsivité en psychologie », *Le cercle herméneutique*, 32/33, p. 107-122.
  - 2019 [1995], « La réponse retardée », *Revue d'études proustiennes*, 9, p. 141-164.

**Liste établie par Audran Aulanier**

---

- 2021 [2003], « L'étranger et l'homme qui rentre au pays – Figures de l'étrangeté chez Alfred Schütz », Revue *Le Cercle Herméneutique*, n<sup>os</sup> 36/37.
- 2021 [2010], « Alfred Schütz et Aron Gurwitsch : Morale quotidienne », Revue *Le Cercle Herméneutique*, n<sup>os</sup> 36/37.
- 2023, « L'altérité de l'autre chez le dernier Levinas », *Études phénoménologiques / Phenomenological Studies*, 7, à paraître. (Première parution en espagnol en 1999).